

<<夏洛的网>>

图书基本信息

书名：<<夏洛的网>>

13位ISBN编号：9787532748594

10位ISBN编号：7532748596

出版时间：2009-09

出版时间：上海译文出版社

作者：[美] E.B.怀特

页数：351

译者：任溶溶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<夏洛的网>>

内容概要

E·B·怀特(1899-1985)，美国最伟大的散文家和儿童文学家。

《夏洛的网》傲居“美国最伟大的十部儿童文学名著”之首。

在朱克曼家的谷仓里，快乐地生活着一群动物，其中小猪威尔伯和蜘蛛夏洛建立了最真挚的友谊。然而，一个最丑恶的消息打破了谷仓的平静：威尔伯未来的命运竟是成为熏肉火腿。作为一只小猪，悲痛绝望的威尔伯似乎只能接受任人宰割的命运了，然而，看似渺小的夏洛却说：“我救你。”

于是，夏洛用自己的丝在猪栏上织出了被人类视为奇迹的网上文字，彻底逆转了威尔伯的命运，终于让它在集市的大赛中赢得特别奖，和一个安享天命的未来。但，这时，蜘蛛夏洛的生命却走到了尽头……

<<夏洛的网>>

作者简介

E·B·怀特(1899-1985)，二十世纪美国最杰出的随笔作家。

作为《纽约客》主要撰稿人，怀特一手奠定了影响深远的“《纽约客》文风”。

怀特对尘世上的一切都怀着“面对复杂，保持欢喜”的态度，其人格魅力与文字修养一样山高水长。

除了他终生挚爱的随笔和奠定当代美式英语写作规范的《文体的要素》，他还为孩子们写了三本书：《精灵鼠小弟》、《夏洛的网》与《吹小号的天鹅》，被誉为“二十世纪读者最多、最受爱戴的童话”。

《纽约时报》为怀特逝世发表的讣告中称“如同宪法第一修正案一样，E·B·怀特的原则与风范长存”。

<<夏洛的网>>

书籍目录

夏洛的网 1、早饭前 2、小猪威尔伯 3、逃走 4、孤独 5、夏洛 6、夏日 7、坏消息 8、家里的谈话 9、威尔伯说大话 10、臭蛋爆炸 11、奇迹 12、会议 13、进展顺利 14、多里安医生 15、蟋蟀 16、上集市去 17、叔叔 18、凉爽的晚上 19、卵袋 20、胜利时刻 21、最后一天 22、温暖的风 译后记Charlotte's Web

<<夏洛的网>>

章节摘录

夏洛的网 1 早饭前 “爸爸拿着那把斧子去哪儿？”
“摆桌子吃早饭的时候，弗恩问她妈妈。”
“去猪圈，”阿拉布尔太太回答说，“昨天夜里下小猪了。”
“我不明白，他干吗要拿着把斧子去，”只有八岁的弗恩又说。
“这个嘛，”她妈妈说，“有一只小猪是落脚猪。它太小太弱，不会有出息。因此你爸爸拿定主意不要它。”
“不要它？”
“弗恩一声尖叫，”“你是说要杀掉它？只为了它比别的猪小？”
“阿拉布尔太太在桌子上放下奶油缸。”
“别嚷嚷，弗恩！”
“她说，”“你爸爸是对的。那小猪反正活不了。”
“弗恩推开挡道的一把椅子，跑出去了。青草湿湿的，泥土散发着一股春天的气息。等到追上爸爸，弗恩的帆布鞋都湿了。”
“请不要杀它！”
“她眼泪汪汪地说，”“这不公平。”
“阿拉布尔先生停下了脚步。”
“弗恩，”他温和地说，“你得学会控制自己。”
“控制自己？”
“弗恩叫道，”“这是生死攸关的事，你还说什么控制自己。”
“泪珠滚滚滑落她的面颊，她一把抓住斧子，打算把它从爸爸手里抢下来。”
“弗恩，”阿拉布尔先生说，“养小猪的事我比你懂。落脚猪麻烦大着呢。现在让开吧！”
“可是这不公平，”弗恩叫道，“小猪生下来小，它自己也没办法，对不对？”
“要是我生下来的时候很小很小，你也把我给杀了吗？”
“阿拉布尔先生微笑了。”
“当然不会，”他说着，疼爱地低头看着女儿，“不过这是两码事。女孩小是一回事，落脚猪小又是一回事。”
“我看不出有什么两样，”弗恩回答说，仍旧抓住斧头不放，“我听到过那么多不公平的事，这件事是最最不公平的。”
“约翰·阿拉布尔先生脸上掠过一种古怪的神情。他自己好像也要哭了。”
“好吧好吧，”他说，“你先回去，我回家的时候把这落脚猪带回来，让你用奶瓶喂它奶，像喂小宝宝似的。这下子你就会看到，对付一只小猪有多么麻烦了。”
“半小时后，阿拉布尔先生回家来了，胳肢窝里真夹着一个纸箱。这时候弗恩正在楼上换她的帆布鞋。厨房的桌子上，早饭已经摆好，房间里透着咖啡、熏肉的香味，湿灰泥的气味，还有从炉子里飘出来的柴火烟味。”
“把它放到她的椅子上去！”

<<夏洛的网>>

“阿拉布尔太太说。

阿拉布尔先生就把纸箱放在弗恩的位子上，然后走到水池旁边洗了手，还用滚筒架上的擦手毛巾擦擦干。

弗恩慢慢地一步一步下楼。

她的眼睛哭红了。

当她走近她那把椅子的时候，那纸箱摇摇晃晃的，里面发出抓扒的声音。

弗恩看看她爸爸。

接着她掀起纸箱盖。

从里面抬头看着她的，正是刚生下来的那只小猪。

是只小白猪。

晨光透过它的耳朵，把它们映成了粉红色。

“它是你的了，”阿拉布尔先生说，“你让它免于生下来就死。

愿老天爷原谅我做了这傻事。

“弗恩盯着小猪看，眼睛怎么也离不开它。

“噢，”她很轻很轻地说，“噢，瞧它！

它棒极了。

“她小心地盖上纸箱。

她先亲亲爸爸，再亲亲妈妈。

然后她又打开箱盖，把小猪抱出来，贴在脸蛋上。

这时候她哥哥艾弗里走进房间。

艾弗里十岁。

他全副武装——一只手握住一支气枪，一只手握住一把木头短刀。

“那是什么玩意儿？”

“他问道，”弗恩得到什么了？

“她来了位客人吃早饭，”阿拉布尔太太说，“你去洗洗手洗洗脸吧，艾弗里！

“让我看看它，”艾弗里放下枪说，“这么可怜的小东西也能叫做猪？

它真是猪呱呱叫的样板——还没有一只白老鼠大。

“快去洗洗，来吃早饭，艾弗里！”

“他妈妈说，”还有半个钟头校车就到了。

“我也可以有只猪吗，爸爸？”

艾弗里问道。

“不，我只把猪送给早起的人，”阿拉布尔先生说，“弗恩天一亮就起来打抱不平，要扫尽天下不平事。

结果呢，她现在得到了一只小猪。

没错，它是很小，只有一丁点大，不过到底还是猪。

这正好证明，早起的人会有什么好处。

好了，我们吃早饭吧！

“可宝贝小猪不先喝上牛奶，弗恩是吃不下去的。

阿拉布尔太太找来一个婴儿奶瓶和一个橡皮奶嘴。

她把热牛奶灌进奶瓶，套上奶嘴，递给弗恩说：“给它吃它的早饭吧！”

紧接着，弗恩坐在厨房角落的地板上，把她的小宝宝放在膝间，教小猪吸奶瓶。

小猪虽然小，胃口却很好，很快就学会了。

校车在大路上按喇叭了。

“快跑！”

阿拉布尔太太抱起弗恩怀里的小猪，在她手里塞了个炸面圈，吩咐说。

艾弗里抓起他的枪，又拿了一个炸面圈。

<<夏洛的网>>

两个孩子奔到外面大路上，上了车。
弗恩不理车上的其他同学。
她只是坐在那里看着车窗外，一个劲儿地想，这是一个多么快乐的世界啊，她一个人拥有一只小猪，又是多么福气啊。
等校车来到学校时，弗恩已经给她的宝贝猪取好了名字，一个她想得出来的最漂亮的名字。
“它的名字叫威尔伯，”她悄悄地对自己说了一声。
她正在想着她的小猪，这时老师问道：“弗恩，宾夕法尼亚州的首府叫什么名字？”
“威尔伯，”弗恩像做梦似的说。
同学们格格笑起来。
弗恩脸都红了。

2小猪威尔伯 弗恩爱威尔伯胜过一切。
她爱抚摩它，喂它，把它放在床上。
每天早晨一起来，她就去热牛奶，给它围上围涎，拿着奶瓶喂它。
每天下午，校车在家门口一停下来，她马上跳下车，登登登跑到厨房，又给它弄牛奶。
吃晚饭的时候再喂一次，睡觉前又喂一次。
弗恩上学的时候，就由阿拉布尔太太每天中午喂它。
威尔伯爱喝牛奶，再没有什么比看到弗恩给它热牛奶更让它开心的了。
它会站来起，抬头用深情的眼睛看着她。
在威尔伯生下来的头几天，它给安置在厨房炉子旁边的箱子里。
后来阿拉布尔太太说话了，它就给搬到板棚里，换了一个大一点的箱子。
长到两个星期时，它又给转移到户外。
这是苹果开花的时节，天气越来越暖和。
阿拉布尔先生特地在一棵苹果树下圈了一小块地给威尔伯做猪栏，为它备了一个大木箱，里面堆满麦草，木箱开了一个门，这样它就能随意进进出出了。

“夜里它不会冷吗？”弗恩问道。
“不会，”她爸爸说，“你看着吧，看它会怎么办。”
弗恩拿来一瓶牛奶，在苹果树下的猪栏里坐下来。
威尔伯跑到她面前，她端着奶瓶让它吸。
喝完最后一滴牛奶，它呼噜呼噜着，瞌睡蒙眬地走进木箱。
弗恩低下头朝门里看。
威尔伯正用它的鼻子拱麦草。
转眼间，它就在麦草里拱出了一条地道。
它钻进地道，完全被麦草盖住，不见了。
弗恩看得入了神。
知道她这小宝宝盖上麦草睡觉不会冷，她放心了。

每天早晨吃过早饭，威尔伯就和弗恩一起走到大路上，陪她等校车。
她朝它挥手告别，它就站在那里一直等到校车拐弯看不见为止。
弗恩在学校的时候，威尔伯给关在它的小猪栏里。
她下午一回家，就把它放出来，它跟着她到处溜达。
她进屋它也进屋。
要是她上楼，威尔伯就等在楼梯脚边，直到她再下楼来。
碰到她用玩具婴儿车推她的洋娃娃去散步，威尔伯会在后面跟着。
有时候，在散步的过程中，威尔伯走累了，弗恩干脆把它抱起来，放到婴儿车上，躺在洋娃娃的身边。
威尔伯最喜欢这样。
要是实在太累，它会闭上眼睛，在洋娃娃的毯子底下睡觉。

<<夏洛的网>>

它闭上眼睛时的样子真好看，因为它的眼睫毛很长很长。

洋娃娃也会闭上眼睛，这时弗恩就把车子推得很慢很轻，以免吵醒她的两个小宝宝。

一个暖和的下午，弗恩和艾弗里穿上泳衣到下面的小河去游泳。

威尔伯紧跟着弗恩。

她涉水，威尔伯也跟着她涉水。

可是它觉得水很凉——凉得它受不了。

因此，当两个孩子游泳、玩耍、用水你泼我我泼你时，威尔伯就待在河边的烂泥里自得其乐，烂泥暖和，湿嗒嗒的，黏黏糊糊，舒服极了。

天天这样，白天快快活活，夜里安安静静。

威尔伯是农民说的那种春猪，意思不过是指它出生在春天。

它长到五个星期大的时候，阿拉布尔先生说它已经够大，可以卖掉了。

弗恩听了忍不住大哭起来，可她爸爸对这件事铁了心。

威尔伯胃口大了，除了喝牛奶还开始吃剩菜。

阿拉布尔先生不愿意再养它。

威尔伯的十个兄弟姐妹都已经卖了。

“它得走，弗恩，”他说，“把猪宝宝养大的乐趣你已经享受过了，如今威尔伯不再是猪宝宝，它得卖出去了。”

“给朱克曼家打个电话吧，”阿拉布尔太太劝弗恩说，“你的霍默舅舅有时候会弄只猪养养。”

要是威尔伯卖到他家里去，你只要高兴就可以常常走大路去看它。

“我该问他要多少钱呢？”

弗恩问道。

“这个嘛，”她爸爸说，“它是只落脚猪。”

你对你霍默舅舅说，你有只小猪要卖，只卖六块钱，看看他怎么说。”

“这事儿很快就办妥了。”

弗恩打电话给她的伊迪丝舅妈，伊迪丝舅妈去叫霍默舅舅，霍默舅舅从谷仓回来接弗恩的电话。

他听说只要六块钱，便说这猪他买下了。

第二天，威尔伯就从它苹果树下的家给搬到朱克曼家谷仓底的肥料堆里。

3 逃走 谷仓很大。

它很旧了。

里面有干草的气味，有肥料的气味。

里面有干活累了的马的汗味，有吃苦耐劳的母牛的极好闻的气息。

谷仓让人闻上去感到天下太平，什么坏事都不会再发生。

它充满了谷物、马具套、车轴油、橡胶靴和新绳索的气味。

碰上猫叼着给它的鱼头到这儿来享受，谷仓里还会多股鱼腥气。

不过最强烈的是干草气味，因为谷仓上面的阁楼里一直堆着干草。

总是有干草给扔下来喂牛、喂马、喂羊。

冬天谷仓很暖和，牲口大部分时间在室内；夏天所有的大门敞开透风，它又很凉爽。

谷仓里面有马栏，有牛栏，谷仓底下有羊圈，有威尔伯待的猪圈。

谷仓里有凡是谷仓都有的各种东西：梯子、磨子、叉子、扳手、镰刀、割草机、雪铲、斧头柄、牛奶桶、水桶、空麻袋、生锈的老鼠夹。

它是燕子喜欢筑巢的那种谷仓。

它是孩子们喜欢在里面玩耍的那种谷仓。

这谷仓连同里面所有的东西，都是弗恩的舅舅霍默朱克曼先生的。

威尔伯的新家在谷仓底层，就在牛栏下面。

朱克曼先生知道，肥料堆是养小猪的好地方。

猪需要温暖，向阳的谷仓底层又温暖又舒适。

<<夏洛的网>>

弗恩几乎天天来看威尔伯。
她找来一个丢弃不用的挤奶凳，放在挨着威尔伯那猪圈的羊圈里。
漫长的下午，她静静地坐在那里，想着心事，听着、看着威尔伯。
那些羊很快就跟她熟了，信任她。
和羊待在一起的那些鹅也一样。
所有的牲口都信任她，她是那么安静友好。
朱克曼先生不让她把威尔伯带到外面去，也不让她进猪圈。
不过他对弗恩说，只要她高兴，她可以坐在凳子上看威尔伯，爱看多久就看多久。
只要能和小猪待在一起，她就够高兴了。
只要知道弗恩就坐在它的猪圈外面，威尔伯也就够快活了。
只是它一点乐趣也没有——不能散步，不能坐婴儿车，不能游泳。
六月里，威尔伯已经快两个月大了。
一天下午，它走到谷仓外的小院子里。
这时候天天来看它的弗恩还没到。
威尔伯站在阳光里，感到寂寞无聊。
……

<<夏洛的网>>

媒体关注与评论

我们要感激E·B·怀特，不仅因其文字堪称完美；不仅因其眼光敏锐，乐观幽默；更因其多年来给予读者，不论老少，无尽的欢乐。

——美国国家图书委员会 E·B·怀特是一位伟大的文体家。他的文学风格之纯净，在我们的语言中较之任何人都不遑多让。它是独特的，口语化的，清晰的，自然的，完全美国式的，极美的。他的人长生不老，他的文字超越时空。

——《纽约客》前总编威廉·肖恩 E·B·怀特的行文，在从容不迫的节奏中闪现着敏锐的真知灼见，这一点与人并无不同，其出众之处在于，读者常会不期而遇诗意之震撼。

——约翰·厄普代克 这实在是一本宝书。我觉得在一个理想的世界里，应该只有两种人存在：一种是读过《夏洛的网》的人；另一种是将要读《夏洛的网》的人。

有时候，半夜里醒过来，摸摸胸口还在跳，就会很高兴，因为活着就意味着还能再把《夏洛的网》读一遍，而读《夏洛的网》就意味着还活着。

——严锋

<<夏洛的网>>

编辑推荐

《夏洛的网（中英双语）》描述一个名叫夏洛的蜘蛛如何巧妙的拯救险成火腿的小猪威伯，并化解了它的存亡问题。

夏洛成功了，但也衰老了，死前留下一个囊袋，里面装着她的514个未来的儿女。

威伯把囊袋带回农场，第二年春天小夏洛们出世，乘风而去，三只小蜘蛛留下陪伴威伯，继续着母亲和威伯的友谊。

Essayist and early New Yorker writer E.B.White (1899——1985) also wrote the childrens classics Stuart Little, Charlottes Web, and The Trumpet of the Swan, and updated The Elements of Style. He was awarded the Gold Medal for Essays and Criticism of the American Academy of Arts and Letters, the Laura Ingalls Wilder Award, the Na-tional Medal for Literature, the Presidential Medal of Freedom,and (in 1973)was elected to the Ameri-can Academy of Arts and Letters. He lived in Maine and New York City. 可思，可诵，可藏，可梦的中英双语范本 傲居美国最伟册番况缚名争第一位 原味呈现美国文体大家的经典童话 完美对照行销逾百万册之醇美译文 同名英文原版书火热销售中：Charlotte's Web

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>